

КЛІНІКА ОРЕГОН ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

“Пацієнт” відноситься до пацієнта, представнику пацієнта або сурогатної матері, якщо можна застосувати.

Як пацієнт Клініки Орегон, ви маєте Право:

- Отримувати всі повідомлення зрозумілою вам мовою і / або зрозумілим способом. При необхідності будуть надані перекладачі. Клініка Орегон надає допомогу і послуги людям з обмеженими можливостями для ефективного спілкування з нами, наприклад:
 - Кваліфіковані перекладачі мови жестів і мовні перекладачі.
 - Інформація написана на декількох поширених в цьому місті мовами.
 - Якщо ви вважаєте, що Клініка Орегон не надала ці послуги або піддалася дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності або статі:
 - ✓ Ви можете подати скаргу Співробітникові Відділу Нормативно-Правового Відповідності Клініки Орегон поштою: 541 NE 20th Ave Ste. 225, Portland, OR 97232; (факс) 503-935-8911; або по електронній пошті compliance@orclinic.com.
 - ✓ Ви також можете подати скаргу про порушення громадянських прав в Управління по Цивільним Правам Міністерства Охорони здоров'я і Соціальних Служб США в електронному вигляді за адресою: <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html> або по телефону 1-800-368-1019 (TDD) 800-537-7697. Бланки скарг доступні за адресою https://www.hhs.gov/sites/default/files/ocr/privacy/hipaa/complaints/hipcom_plaintform.pdf (факс) 202 619-3818.
- Уважний, поважний і жалісливий догляд в безпечній та надійній середовищі, вільному від усіх форм дискримінації, зловживань або домагань. Клініка Орегон дотримується застосовні Федеральні закони про громадянські права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності або статі.
- Здійснюйте свої права, без дискримінації або репресіям.
- Особисте життя і конфіденційність щодо вашого медичного обслуговування. Інформація може бути розкрита тільки з вашої згоди, за винятком випадків, передбачених законом. Ви маєте право отримати інформацію про причини присутності будь-якої людини. Дотримуватимуться правила HIPAA.
- Отримувати інформацію про свій діагноз, лікування та очікуваний результат від вашого лікаря або призначеного персоналу на зрозумілій вам мові. Коли надання такої інформації пацієнту недоцільно з медичної точки зору, інформація надається особі, призначеній пацієнтом, або уповноваженому згідно із законом особі.
- Поолучать необхідну інформацію і брати участь в ухваленні рішень щодо процедури або пропонованого лікування, щоб дати інформовану згоду або відмовитися від цього курсу лікування.
- Розумна безперервність лікування і заздалегідь знати час і місце

- прийому(-ів), а також практикуючого лікаря, який надає допомогу.
- Проконсультуйтеся з іншим лікарем або змініть лікаря, якщо доступні інші кваліфіковані лікарі.
 - Погодитися або відмовитися від участі в дослідницьких проектах.
 - Знати ім'я і професійний статус лікаря, який несе основну відповідальність за координацію вашого лікування, а також імена, професійні відносини і повноваження інших практикуючих лікарів і медичних працівників, з якими ви можете зустрітися.
 - В рамках закону перевірте свої медичні записи. Всі повідомлення і записи, що відносяться до вашого лікування, будуть розглядатися як конфіденційні.
 - Отримувати інформацію до процедури, включаючи опис застосованих Державних Законів Про Охорону Здоров'я та Безпеки, і, якщо потрібно, офіційні форми попередніх розпоряджень Штату. Вони доступні за запитом.
 - Майте на увазі і зафіксуйте в своїй медичній карті наявність будь-яких попередніх вказівок щодо Попереднього Розпорядження про Життя, медичних довіреностей або інших документів, що обмежують ваше лікування, і ви маєте право бути спрямованим до іншої установи, якщо ви хочете, щоб Попередні Розташування про Життя дотримувалося під час вашої процедури. Для отримання додаткової інформації відвідайте <https://healthcare.oregon.gov/shiba/topics/Pages/advance-directives.aspx>; Форми: <https://www.oregon.gov/oha/PH/ABOUT/Documents/Advance-Directive.pdf>
 - Надавайте відповідні відгуки, включаючи пропозиції та скарги.
 - Висловлення претензій в усній або письмовій формі щодо лікування або догляду, яке надається або не надається. Для отримання допомоги в усній або письмовій вираженні претензій або скарг відвідайте www.cms.hhs.gov/center/ombudsman.asp або 1-800-MEDICARE, Орегон DHS: <https://www.oregon.gov/DHS/ABOUTDHS/Pages/Gao.aspx>
 - Вивчіть і отримаєте пояснення вашого медичного рахунку наших правил оплати незалежно від джерела оплати.
 - Доступ до лікарів в неробочий час по телефону. При необхідності доступні екстрені заходи. оступ к врачам в нерабочее время по телефону. При необходимости доступны экстрені заходи.

Як пацієнт Клініки Орегон, ви Зобов'язані:

- Надайте повну і точну інформацію про своє здоров'я, включаючи даний стан, минулі хвороби, госпіталізації, ліки, включаючи безрецептурні продукти і добавки, алергії і чутливість, а також будь-яку іншу інформацію, яка має відношення до вашого здоров'я.
- Будьте активним учасником свого здоров'я.
- Повідомте, ясно ви розумієте передбачуваний курс дій і що від вас очікують, в тому числі якщо ви припускаєте не слідувати запропонованому лікуванню або розглядаєте альтернативні методи лікування. Задавайте питання, якщо ви щось не розумієте.
- Дотримуйтеся плану лікування, рекомендованого вашим практикуючим лікарем, який може включати інструкції медсестер і суміжного медичного персоналу,

оскільки вони виконують скоординований план догляду і виконують накази відповідального практикуючого лікаря, а також забезпечують дотримання усіх застосовних правил і положень.

- Повідомляйте про несподівані зміни в вашому стані відповідального практикуючого лікаря.
- Прийміть на себе відповідальність за свої дії, якщо ви відмовитеся від лікування або не будете слідувати інструкціям практикуючого лікаря.
- Надавати повну і точну платіжну інформацію для обробки претензій та своєчасної оплати рахунків.
- Приходьте на всі прийоми до лікаря, приходите вчасно і якомога швидше повідомте свого лікаря, якщо ви не можете прийти на прийом.
- Ведіть себе шанобливо по відношенню до інших і поважайте їх власність під час перебування в Клініці Орегон. Недотримання цієї вимоги може привести до припинення практики.
- Ознайомтеся з нашими Правилами Конфіденційності.

Щоб прослухати запис цього документа про Права та Обов'язки Пацієнтів, зателефонуйте 503-935-8334.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РЕЄСТРАЦІЙНИХ ПРАВА

У ДАНОМУ ПОВІДОМЛЕННІ ОПИСУЮТЬСЯ ВАШІ РЕФЕРЕНЦІАЛЬНІ ПРАВА, КОЛИ ВАША МЕДИЧНА ДОПОМОГА СПРЯМОВУЄ ВАС ДО ІНШОГО ЛІКАРЯ АБО ОБ'ЄКТУ ДЛЯ ДОДАТКОВОГО ТЕСТУВАННЯ АБО МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ.

Відповідно до законодавства Орегон, коли вас направляють на лікування за межі наших клінік, ми, Клініка Орегон, зобов'язані повідомити вас про те, що ви можете пройти тест або послугу в тій установі, яке рекомендовано вашим лікарем або медичним закладом.

Закон штату Орегон говорить (ORS 441.098):

- Направлення на діагностичний тест, лікування або медичне обслуговування повинно ґрунтуватися на клінічних потребах пацієнта і особистий вибір здоров'я.
- Практикуючий лікар або його призначена особа повинні повідомити пацієнта про його виборі в момент, коли пацієнт звертається до практикуючого лікаря і коли пацієнту призначається напрямок.
- Усне або письмове повідомлення про вибір пацієнта має чітко інформувати пацієнта:
 - (а) Що при направленні у пацієнта є вибір, де отримати послуги; та
 - (б) Де пацієнт може отримати додаткову інформацію про свій вибір.
- У пацієнта є вибір, і коли його направляють в установу для діагностичного тесту, лікування або надання медичної допомоги, він може отримати діагностичний тест, лікування або медичне обслуговування в установі, відмінному від рекомендованого практикуючим лікарем.
- Якщо пацієнт вибирає діагностичний тест, медичне лікування або послугу в установі

відрізняється від того, яке рекомендовано практикуючим лікарем, пацієнт несе відповідальність за визначення обсягу покриття або обмеження покриття для діагностичного тесту, медичного лікування, або обслуговування в установі, обраному пацієнтом.

- Практикуючий лікар не повинен відмовляти, обмежувати або відкликати напрямок тільки на тій підставі, що пацієнт вирішує пройти діагностичний тест, лікування або медичне обслуговування в установі відрізняється від рекомендованого практикуючим лікарем.